

# RP/RD

## KÄYTTÖOHJE

SÄTEILYSUOJA – POTILAS/DENTAALISUOJA



**Kielet:**

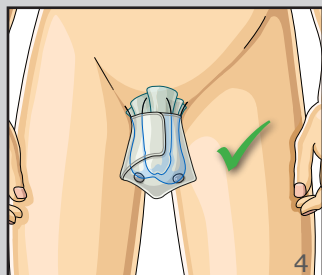
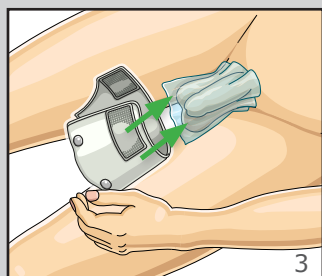
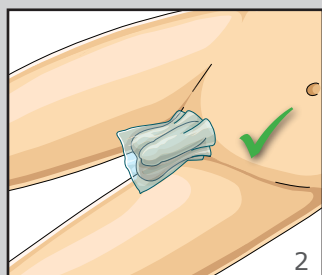
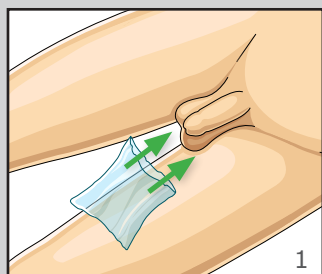
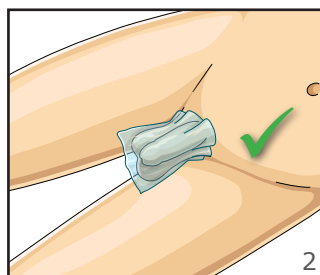
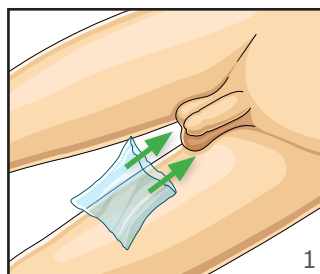
Suomi

02-23



Art.-Code: 1240991

# MAVIG

**RP276****RP280**



# MAVIG

[www.mavig.com/eifu](http://www.mavig.com/eifu)

FI

- DE** Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.
- EN** Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.
- AR** نشكرك على شراء منتجات شركة "مافيج".  
يُمكنك إيجاد تعليمات الاستخدام على الرابط في العنوان.
- BG** Благодарим Ви, че избрахте MAVIG. Упътването за употреба може да намерите на линка на заглавието.
- CS** Děkujeme za zakoupení výrobku MAVIG. Návod k použití naleznete na odkazu v titulu.
- DA** Tak fordi du købte MAVIG-produkter. Brugsanvisningen kan findes under linket i overskriften.
- ES** Le damos las gracias por la compra de productos MAVIG. Las instrucciones de uso pueden encontrarse bajo el enlace del titular.
- ET** Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhendi leiata pealkirja lingi alt.
- FI** Kiitos, että valitsit MAVIG-tuotteen. Käyttöohjeet löytyvät otsikon linkin takaa.
- FR** Merci d'avoir acheté les produits de MAVIG. Le mode d'emploi est disponible en cliquant sur le lien qui se trouve au niveau du titre.
- HR** Hvala što ste kupili proizvode društva MAVIG. Uputa za upotrebu nalazi se ispod poveznice u naslovu.
- HU** Köszönjük, hogy MAVIG termékeket vásárolt. A használati utasítások a címsorban lévő hivatkozásokon találhatók.
- ID** Terima kasih Anda telah membeli produk MAVIG. Petunjuk penggunaan dapat ditemukan di bawah tautan di judul.
- IT** Grazie di aver acquistato i prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultate sul link del titolo.
- JA** MAVIG製品をお買い上げいただきありがとうございます。使用方法の説明は、見出しのリンクの下に掲載されています。
- KO** MAVIG 제품을 구매해 주셔서 감사합니다. 사용 설명서는 헤드라인의 링크 아래에서 찾을 수 있습니다.
- LT** Dėkojame, kad įsigijote MAVIG gaminius. Naudojimo instrukciją rasite paspaudę nuorodą antraštelėje.
- LV** Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Instrukciju lietošanai var atrast zem virsraksta saites.
- NL** Hartelijk dank dat u voor MAVIG gekozen heeft. De gebruiksaanwijzing is te vinden onder de link van de titel.
- NO** Takk for ditt kjøp av MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finner du under lenken i overskriften.
- PL** Dziękujemy za zakup wyrobów MAVIG. Instrukcję użytkowania można znaleźć pod linkiem w nagłówku.
- PT** Obrigado por adquirir produtos MAVIG. As instruções de utilização encontram-se na ligação presente no título.
- RO** Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare pot fi găsite accesând linkul din antet.
- RU** Благодарим вас за приобретение изделий производства MAVIG. Инструкцию по эксплуатации можно открыть под ссылкой в заголовке.
- SL** Zahvaljujemo se vam za nakup izdelkov MAVIG. Navodila za uporabo so na voljo na povezavi v naslovni vrstici.
- SV** Tack för att du köpt en MAVIG-produkt. Bruksanvisningen kan hittas under länken i rubriken.
- TR** MAVIG ürünlerini satın aldığınız için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunu başlıktaki linkin altında bulabilirsiniz.
- VI** Cảm ơn bạn đã mua sản phẩm của MAVIG. Bạn có thể xem hướng dẫn sử dụng và sách hướng dẫn lắp đặt ở liên kết trong tiêu đề.
- ZH** 感谢您购买 MAVIG 产品。如需查看使用说明，可点击标题下的链接。

*Hyvä asiakas,*

*Kiitos tämän MAVIG-tuotteen hankkimisesta. Käy tämä asiakirja huolellisesti läpi ja noudata sen ohjeita, varoituksia sekä huomautuksia.*

*Voit ottaa meihin yhteyttä, mikäli sinulle tulee kysyttävää tai haluat antaa palautetta tuotteistamme.*

### **Yhteystiedot**

Jos sinulla on kysymyksiä tai kommentteja, löydät tämän ohjekirjan takakannesta lähimmän MAVIG-kontaktisi yhteystiedot.

### **Vastuuvapauslauseke**

Tämän oppaan sisältö on tarkoitettu vain tiedon antamiseen. Kuvatut tuotteet voivat muuttua äkillisesti jatkuvan kehitystyön seurauksena. MAVIG myöntää takuun vain tälle oppaalle ja valmistajan vastuulla oleville tuotteille.

### **Muutokset**

MAVIG-tuotteita kehitetään jatkuvasti. MAVIG pidättää oikeuden muokata käyttöopasta, pakkausta ja varusteiden toimitusta ilman ennakkovaroitusta.

### **Kääntäminen**

Alkuperäinen asiakirja on kirjoitettu saksaksi. Käännösten kohdalla saksankielinen versio on arvojärjestyksessä ensimmäisenä.

### **Tekijänoikeudet ja tavaramerkit**

Kaikki oikeudet pidätetään. Nämä ohjeet/käyttöoppaat on suojattu tekijänoikeuslailla. MAVIG ja NovaLite ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä. Kaikki muut tässä ohjekirjassa mainitut tavaramerkit ovat vastaavan valmistajan omaisuutta.

## **Sisällysluettelo**

1.0	Käyttöohjeiden käyttö ja saatavuus	05
2.0	Takuu	05
3.0	Merkit ja määritelmät	06
4.0	Tarkoitettu käyttö	08
4.1	Asetuksen (EU) 2017/745 mukaiset ilmoitusvelvollisuudet	13
5.0	Tavaraselosteet	14
5.1	Kuljetuksen ja varastoinnin edellytykset	14
5.2	Tuotteen identifiointi	14
5.3	Standardit	15
5.4	Tuotekuvas	15
5.4.1	Suojauksen aste (ja materiaalin paino)	16
5.4.2	Koot & mitat	17
5.5	Varaosat	20
5.6	Valmistaja & yhteystiedot	20
5.7	Huolto	20
5.8	Lähetys/palautus	20
6.0	Toimituksen kattavuus	20
7.0	Tarkastaminen	21
8.0	Puhdistaminen & desinfiointi	21
8.1	Puhdistaminen	21
8.2	Desinfiointi	22
9.0	Turvallinen hävittäminen	23

## 1.0 Käyttöohjeiden käyttö ja saatavuus

Tämä käyttöopas kattaa seuraavat tuotteet: Personal Protective Equipment (PPE)  
– röntgensuoja potilaille / dentaaliset suojapeitteet ja säteilysuojapeitteet

<b>Mallivalikoima</b>	RP270	rintasuoja aikuisille
	RP271	Rintasuoja lapsille
	RP274	Sukurauhassuoja
	RP276	Kivessuoja
	RP278	Munasarjasuoja
	RP280	Kivessuoja
	RP643	Lannesuoja
	RP648	Potilassuoja CT-kuvaukseen
	RP664	Lasten säteilysuojasiliina
	RP668	Lasten säteilysuojatakki
	RP679	Munasarjasuoja vyöllä
	RP689	Potilassuoja
	RD614	Potilaiden kilpirauhas- ja rintakehäsuoja
	RD635	Dentaalinen suojasiliina
	RD642	Dentaalinen suojasiliina
	RD644	Dentaalinen suojasiliina kilpirauhassuojalla
	ST-FS	Säteilysuojapeite yhdellä aukolla
	ST-RZ	Säteilysuojapeite
	ST-ER	Säteilysuojapeite säädettävällä aukolla

Tämä ohjekirja on osa tätä tuotetta ja se tulee pitää sen välittömässä läheisyydessä, jotta tärkeät tiedot ja ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön ovat aina saatavilla.

Älä luovuta tuotetta kolmansille osapuolille ilman kunnollista ohjekirjaa.

## 2.0 Takuu

Takuussa pätevät yleiset myyntiehtomme. Myyntiehtojen tulee olla käyttäjän saatavilla viimeistään myyntisopimuksen solmimisen myötä.

MAVIG takaa tuotteidensa turvallisuuden ja luotettavuuden ainoastaan seuraavien ehtojen täyttyessä:

- Tuotetta käytetään ainoastaan sille tarkoitetulla tavalla ja sen käyttötapana noudattaa tämän ohjekirjan ohjeita.
- Tuotteen kanssa on käytetty ainoastaan MAVIG-yrityksen valtuuttamia osia ja lisävarusteita. Valtuuttamattomien osien käyttäminen tulee välttää, sillä siitä koituu ennalta arvaamattomia riskejä.
- Tuotteeseen ei ole tehty valtuuttamattomia muutoksia.
- Tuote on tarkastettu säännöllisesti ja huoltotoimenpiteet tehty määräajoin.

Valmistaja antaa tuotteille 24 kuukauden takuun valmistus- ja materiaalivehien varalta.

## 3.0 Merkit ja määritelmät

Näissä ohjeissa olevat erityisen tärkeät tiedot on korostettu alla. Turvallisuusvaroituksia on noudatettava henkilövahinkojen ja laitteiston vaurioiden estämiseksi.



### VAROITUS

Ilmaisee, että kyseessä on varoitus. Varoitukset viittaavat tilanteisiin, jotka voivat johtaa potilaan tai operoijan/käyttäjän loukkaantumiseen tai kuolemaan. Varoitukset tulee lukea ja sisäistää ennen tämän tuotteen käyttämistä.



### HUOMAUTUS

Ilmaisee, että kyseessä on huomioitava asia. Huomautukset ohjeistavat tilanteissa, jotka voivat johtaa tuotteen vahingoittumiseen tai vääränlaiseen toimintaan. Huomautukset tulee lukea ja sisäistää ennen tuotteen käyttämistä.



### VAROITUS – Magneettikenttä

Varoitus koskee magneettikenttää. Varoitukset viittaavat tilanteisiin, jotka voivat johtaa potilaan tai operoijan/käyttäjän loukkaantumiseen tai kuolemaan. Varoitukset tulee lukea ja sisäistää ennen tämän tuotteen käyttämistä.



### Ei sydämentahdistimia

Tämä symboli ilmaisee, että tätä tuotetta eivät saa käyttää sydämentahdistinta käyttävät henkilöt (minimietäisyys > 20 cm).

### HUOMAA:

Antaa hyödyllisiä vinkkejä ja tietoja.



### NOUDATA OHJEKIRJAN OHJEITA

Tällä merkillä kehoitetaan etsimään neuvoa mukana olevista asiakirjoista.

CE 0302

### CE-TUNNUS

Tällä tunnuksesta MAVIG ilmoittaa tuotteiden noudattavan asianomaisia säädöksiä, jotka on esitetty olennaisissa EU-direktiiveissä.



### ARTIKKELINUMERO

Näyttää valmistajan artikkelinumeron.



### SARJANUMERO

Näyttää valmistajan sarjanumeron.



### TUOTANTOERÄN NUMERO

Näyttää valmistajan tuotantoerän numeron.



### VALMISTAJA

Näyttää suojavaatetuksen valmistajan tai toimittajan osoitteen.



### VALMISTUSPÄIVÄMÄÄRÄ

Kertoo minä päivämääränä tuote on valmistettu.

## 3.0 Merkit ja määritelmät



### LÄÄKETIETEELLINEN LAITE

Ilmaisee, että tuote on lääketieteellinen laite.



### ÄMPÖTILARAJOITUS

Määrittää lämpötilan, jonka tuote kestää turvallisesti.



### SÄILYTÄ AURINGONVALOLTA SUOJATTUNA

Ilmaisee, että tuotetta ei tule säilyttää suorassa auringonvalossa.



### PIDÄ KUIVANA

Ilmaisee, että tuote on säilytettävä kuivassa.



### VARASTOINTIAIKA

Ilmaisee enimmäisajan, jonka tuote voidaan varastoida pakattuna.



### SUOJAA IONISOIVALTA SÄTEILYLTÄ

Ilmaisee, että tuote antaa suojan ionisoivalta säteilyltä.



### EI VESIPESUA

Ilmaisee, että tuotetta ei saa pestä pesukoneessa.



### EI VALKAISUA

Ilmaisee, että tuotetta ei saa valkaista.



### EI SILITYSTÄ

Ilmaisee, että tuotetta ei saa silittää.



### EI RUMPUKUIVAUSTA

Ilmaisee, että tuotetta ei saa kuivata kuivausrummussa.



### EI KEMIALLISTA PESUA

Ilmaisee, että tuotetta ei saa pestä kemiallisessa pesussa.



### EI MÄRKÄPESUA

Ilmaisee, että tuotetta ei saa pestä vedellä.



### EI STERILOITAVISSA

Ilmaisee, että tuotetta ei voida sterilisoida etyleenioksidilla, säteilyttämällä, aseptisilla prosessointitekniikoilla, höyryllä tai ilmalämmöllä.

## 4.0 Tarkoitettu käyttö

Potilaiden röntgensuoja suojaa ionisoivaa säteilyä vastaan – röntgenputken jännitealue 50 - 150 kV (standardi) tai 50 - 110 kV (Novalite/Leadfree).

Hoitohenkilökunnan on tärkeää käyttää säteilysuojia oikein. Tämä on tärkeää varmistaaksesi parhaan mahdollisen säteilysuojan lainmukaisia edellytyksiä noudattaen.

Tarkasta tuotteet näkyvien vaurioiden varalta ennen käyttöä. Lue lisää kohdasta "Tarkastaminen" (luku 7.0).

### RP270 – Rintasuoja aikuisille

Aikuisten rintasuojan tarkoitus on suojata rintarauhasia hajasäteilyä vastaan mammografiakuvauksissa.

Ripusta suoja potilaan olkapäille niin, että yksi suoja-alueista peittää rinnan ja toinen roikkuu potilaan selän puolella, eikä kumpikaan suoja-alueista ole kuvantamisalueella. Säädä tarvittaessa pituutta koukulla ja tarralla.

### RP271 – Rintasuoja lapsille

Lasten rintasuojan tarkoitus on suojata rintarauhasia hajasäteilyltä lääketieteellisten röntgenkuvausten aikana.

Kiinnitä rintasuoja bikinin lailla niin, ettei se ole kuvantamisalueella. Nyöripidäkkeiden tulisi asettua niskaan. Säädä rintasuojan kokoa nyöripidäkkeillä. Sulje sitten silmukalla potilaan selkäpuolella. Suoja-alueiden kokoa voi tarvittaessa pienentää neopreenipidäkkeillä.

### Mallit RP274, RP276, RP280 – Kivessuoja

Kivessuojan tarkoitus on suojata miespotilaan sukurauhasia hajasäteilyltä silloin, kun sukurauhaset ovat lähellä säteilylähdettä esimerkiksi lantion radiologisen tutkimuksen aikana.

**RP274** Kiinnitä säteilysuoja potilaalle vaipan tavoin. Kiinnitä koukku ja tarrat.

**RP276** Aseta tai anna potilaan asettaa kertakäyttöinen muovipussi peniksen ja kivespussien ympärille. Kiinnitä tai anna potilaan kiinnittää säteilysuoja. Kiinnitä koukku ja tarra. Painonappien avulla tämän mallin saa helposti avattua kokonaan puhdistusta ja desinfiointia varten.

**RP280** Aseta tai anna potilaan asettaa kertakäyttöinen muovipussi peniksen ja kivespussien ympärille. Kiinnitä tai anna potilaan kiinnittää säteilysuoja.

**HUOMAA:** *Hygieniasyistä käytä aina tuotteiden RP276 ja RP280 kanssa kertakäyttöistä muovipussia peniksen ja kivespussien ympärillä.*

Tämän käsikirjan alussa (s. 2) löydät kuvitetun käyttäjäoppaan tuotteillemme RP276 ja RP280. Lähetämme käyttöoppaan mielellämme sinulle myös PDF-tiedostona.

Ota yhteyttä asiakaspalveluumme:

Puh. +49 (0) 89 / 420 96 - 0

sähköposti

[info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)



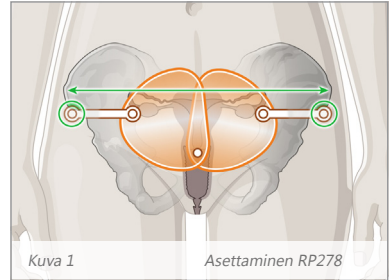
## 4.0 Tarkoitettu käyttö

### Mallit RP274, RP278, RP679 – Munasarjasuoja

Munasarjasuojan tarkoitus on suojata potilaan munasarjoja tarpeettomalta säteilyltä silloin, kun munasarjat ovat riittävän rajoitetussa säteilykeilassa anteroposteriorisessa projektiossa, esim. lantion radiologisen tutkimuksen aikana.

**RP274** Kiinnitä säteilysuoja potilaalle vaipan tavoin. Kiinnitä koukku ja tarrat.

**RP278** Käytä munasarjasuojaa RP278, kun otat röntgenkuvia selinmakuaasennossa olevista potilaista. Aseta potilaalle oikeankokoinen munasarjasuoja. Kahden sivuttaisen säteilyä läpäisevän kontrollimerkin avulla munasarjasuojan koon voi sovittaa tarkasti lantiolle viuhkanomaisesti. Jos kontrollimerkit on asetettu selkärangan etuosaan niin, että nauhat muodostavat suoran linjan, munasarjasuoja on sovitettu lantiolle sen sijainnin ja koon mukaan. (Kuva 1)



**RP679** Käytä munasarjasuojaa RP679, kun otat röntgenkuvia seisovista potilaista. Kiinnitä elastinen vyö potilaalle napsahdussoljella. Säädä vyön pituutta mikäli se on tarpeen. Kiinnitä sopivaksi säädetty suoja mukana tulevalla koukulla ja tarroilla.

### Malli RP643 – Lannesuoja

Lannesuojan tarkoitus on suojata potilaan sukurauhasia muiden kuin alavatsan alueella sijaitsevien elinten radiologisen tutkimuksen aikana, erityisesti rintakehän tutkimuksen aikana.

Aseta oikeankokoiseksi säädetyn lannesuojan kiristyshihnat kehon ympäri niin, että suojattava kehon osa on peitetty ja suoja ei ole kuvantamisalueella.

**HUOMAA:** Jos peittävyys ei ole riittävä tai hihna on liian löysä, vaihda toiseen kokoon.

### Malli RP648 – Potilassuoja CT-kuvaukseen

Potilassuojan tarkoitus on suojata rintalastaa, rintaa ja olkaniveleitä sekä mahdollisesti kilpirauhasta hajasäteilyltä CT-tutkimuksen aikana.

Aseta potilassuoja potilaan ylle niin, että rintalasta, rinta ja olkanivelet on peitetty ja suoja ei ole kuvantamisalueella. Mikäli mahdollista, taita kilpirauhassuoja paikoilleen.

## 4.0 Tarkoitettu käyttö

### Malli RP664 – Lasten säteilysuojasiliini

Lasten esiliinan tarkoitus on suojata potilaan keskivartaloa hajasäteilyltä, kun potilas on säteilylähteen läheisyydessä.

Pue esiliina lapselle niin, että esiliina suojaa lapsen koko etuosan kaulasta polviin asti (säteilyltä suojaava materiaali) ja suoja ei ole kuvantamisalueella. Sulje kiinnityssolki.

**HUOMAA:** *Jos suoja ei ole riittävästi, kokeile toista kokoa.*

### Malli RP668 – Lasten säteilysuojatakki

Lasten takin tarkoitus on suojata potilaan keskivartaloa hajasäteilyltä, kun potilas on säteilylähteen läheisyydessä.

Laita takki lapsen päälle siten, että se voidaan sulkea edestä. Varmista, että lapsen koko etuosa on suojattu (säteilyltä suojaava materiaali) ja että suoja ei ole kuvantamisalueella. Kiinnitä koukku ja tarra.

**HUOMAA:** *Jos suoja ei ole riittävästi, kokeile toista kokoa.*

### Malli RP689 – Potilassuoja

Potilassuojan tarkoitus on suojata peitettyjä kehonosia hajasäteilyltä, kun keho on lähellä säteilylähdettä.

Aseta potilassuoja potilaan ylle niin, että suojatuiksi tarkoitetut kehonosat on peitetty ja suoja ei ole kuvantamisalueella. Yhdistele niin monta potilassuojaa kuin on tarpeen.

### Mallit RD635, RD642 – Dentaalisuoja

Dentaalisen säteilysuojasiliinan tarkoitus on suojata potilaan rintaa, ylävartaloa ja kilpirauhasta hajasäteilyltä hampaiden ja leuan radiologisen kuvauksen aikana.

**RD635** Käytä potilassuojaa RD635 ottaessasi panoraamaröntgenkuvia seisovista potilaista. Jos mahdollista, täydennä mallia kilpirauhassuojalla RD614.

Pue esiliina potilaalle niin, että kehon etuosa on peitetty kaulasta vähintään sukurauhasten alle sekä koko rintalastan ja olkapäiden alueelta ja suoja ei ole kuvantamisalueella. Sulje koukku ja tarra etupuoletta.

**RD642** Käytä potilassuojaa RD642 ottaessasi röntgenkuvia istuvista tai selinmakuuasennossa olevista potilaista. Jos mahdollista, täydennä mallia kilpirauhassuojalla RD614.

Pue esiliina potilaalle niin, että kehon etuosa on peitetty kaulasta vähintään sukurauhasten alle sekä koko rintalastan ja olkapäiden alueelta ja suoja ei ole kuvantamisalueella. Sulje koukku ja tarra potilaan olkapään alueella.

## 4.0 Tarkoitettu käyttö

### Mallit RD644, RD614 – Dentaalisuoja

**RD644** Käytä potilassuojaa RD644 siihen sisällytetyllä kilpirauhassuojalla ottaessasi röntgenkuvia istuvista tai selinmakuuasennossa olevista potilaista. Esiliinan takana olevat silmukat mahdollistavat esiliinan kiinnityksen hoitotuoliin.

Pue esiliina potilaalle niin, että kehon etuosa on peitetty kaulasta vähintään sukurauhasten alle sekä koko rintalastan ja olkapäiden alueelta ja suoja ei ole kuvantamisalueella. Sulje koukku ja tarra potilaan niskan alueella.

**RD614** Käytä potilaan kilpirauhassuojaa lisätäksesi suojaesiliinojen RD635 ja RD642 dentaalista säteilysuojaa.

Aseta kilpirauhassuoja potilaalle niin, että se peittää kaulan etuosan mukaan lukien kilpirauhasen ja osittain myös esiliinan. Sulje kilpirauhassuoja niskasta.



#### **VAROITUS – Puutteellinen suoja-alue**

Kilpirauhassuojan ja säteilysuojavaatteen päällekkäisyys on välttämätöntä yhtenäisen säteilysuojan varmistamiseksi. Jos säteilysuojavaatteen peittoalue ei ole yhtenäinen, potilaan altistus säteilylle kasvaa.



#### **HUOMAUTUS**

Huomioi, että kilpirauhassuojan magneettikiinnitys on kiinnitettävä oikealla tavalla. Sulje kaikissa tapauksissa magneettikiinnitys siten, että itsestäsi katsoen oikeanpuoleinen magneetti tulee vasemman päälle. Kiinnitys ei muuten välttämättä pidä.



#### **VAROITUS – Magneettikenttä**

Kilpirauhassuojan magneettikiinnityksessä on magneettikentän synnyttäviä kestopagneetteja. Tämä voi aiheuttaa toimintahäiriöitä lääketieteellisille implanteille.



#### **VAROITUS – Ei sydämentahdistimia**

Magneettikiinnityksellä varustettu kilpirauhassuoja sisältää kiinteät magneetit, jotka luovat magneettisen kentän. Näin ollen kilpirauhassuojaa eivät saa käyttää sellaiset potilaat tai hoitohenkilökunnan jäsenet, joilla on sydämentahdistin.

## 4.0 Tarkoitettu käyttö

### Mallit ST-FS, ST-RZ – Säteilysuojapeitteet

Säteilysuojapeitteet suojaavat hoitohenkilökuntaa potilaasta heijastuvalta hajasäteilyltä.

Aseta oikea peite potilaan nivusille niin, ettei se ole kuvantamisalueella.

Käytä ST-FS:ää reisivaltimon yksipuoliseen puhkaisuun ja ST-RZ:ää väärttinävaltimon puhkaisuun.

**HUOMAA:** Hygieniasyistä käytä tuotteita aina yhdessä yhteenkuuluvan steriilin kertakäyttöpeitteen kanssa. Vain tämä mahdollistaa säteilysuojaverhojen asettamisen steriilien potilasverhojen ylle.

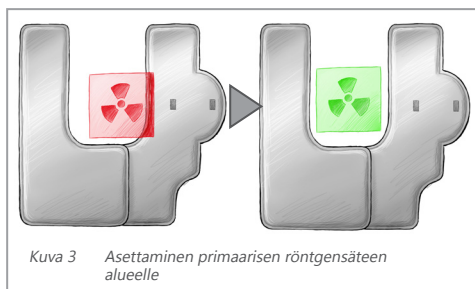
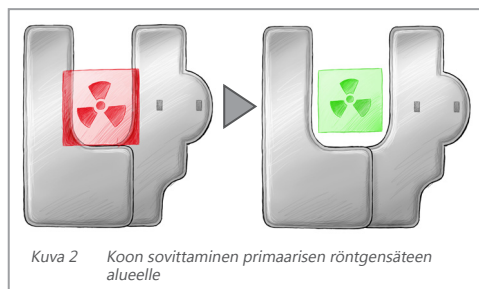
### Malli ST-ER – Säteilysuojapeite säädettävällä aukolla

Säteilysuojapeite suojaa tutkimuksen suorittajaa potilaasta heijastuvalta hajasäteilyltä.



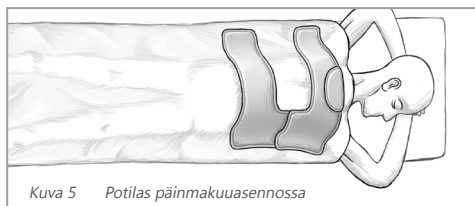
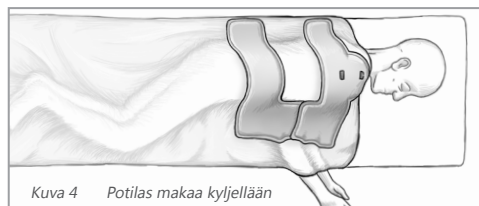
#### **VAROITUS – Suoja primaarisen röntgensäteen alueella**

Röntgensäteilysuojapeitettä ei saa koskaan asettaa primaarisen röntgensäteen alueelle, sillä se voi lisätä hoitohenkilökunnan, potilaiden ja muiden saamaa säteilyannosta (kuva 2, 3).



Aseta peite potilaan ylle niin, ettei se ole kuva-alueella. Asettamalla säteilysuoja niin lähelle fluoroskooppista aluetta kuin mahdollista tutkimuksen suorittajan säteilyaltistus saadaan vähennettyä minimiin.

Röntgensäteilysuojapeite on kehitetty sekä kylkiasennossa makaaville (kuva 4) että selinmakuulla oleville potilaille (kuva 5).

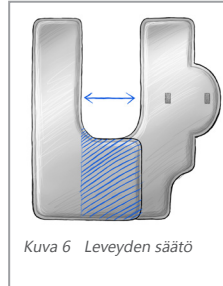


## 4.0 Tarkoitettu käyttö

### Malli ST-ER – Röntgensäteily suojausjapeite säädettävällä aukolla

Röntgensäteily suojausjapeite ST-ER voi olla kuvan 6 mukainen säätömekanismi fluoroskooppisille alueille, joiden leveys on 15 - 50 cm.

Kuten kuvassa 7 näkyy, olkasuojaa voi säätää potilaan tutkimustilanteen ja asennon mukaan.



Kuva 6 Leveyden säätö



Kuva 7 Olkasuoja (valinnainen)

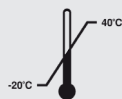
### 4.1 Asetuksen (EU) 2017/745 mukaiset ilmoitusvelvollisuudet

Asiaankuuluvien oikeudellisten säännösten mukaisesti lääkinnälliseen MAVIG-laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista tulee ilmoittaa MAVIG:lle ja sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, johon käyttäjä on sijoittautunut. Tässä mielessä vaaratilanteista tulee ilmoittaa, jos lääkinnällisen laitteen käyttö suoraan tai epäsuorasti johti, olisi voinut johtaa tai voisi johtaa potilaan, käyttäjän tai muun henkilön kuolemaan taikka terveydentilan pysyvään vakavaan heikentymiseen.

## 5.0 Tavaraseloitteet

### 5.1 Kuljetuksen ja varastoinnin edellytykset

Tuote tulee varastoida oikein, eikä varastoinnin kesto saa ylittää määrättyä.



Säilytys välillä  
-20 °C ja +40 °C



Suojaa  
lämmöltä.



Suojaa  
kosteudelta.



Pisin mahdollinen  
kesto varastoinnille.

Käytä potilasesiliinoinen varastointiin MAVIG-tuotteille tarkoitettuja vaateripustimia tai sopivia MAVIG-varastojärjestelmiä (ks. MAVIG-tuoteluettelo). Säilytä kaikkia muita tuotteita tasaisella pinnalla. Röntgensuojavaatteita ei saa missään tapauksessa säilyttää viikattuina, kulmien tai reunojen päällä roikkuvina tai suoraan lämmönlähteiden vieressä.

Röntgensuojavaatteita tulee säilyttää ja pitää työkäytössä ainoastaan normaalissa huonelämpötilassa ja ilmankosteudessa.

### 5.2 Tuotteen identifiointi

Tuotemerkintä sisältää seuraavat tiedot:

**RP270, RP271, RP274, RP648, RP664, RP668, RP679, RP689, RD614, ST-FS, ST-RZ, ST-ER**

Mallinumero (REF), kuvaus, väri (tarvittaessa), kokotiedot (tarvittaessa), materiaalitiedot mukaan lukien testatun röntgenputken jännitealue, lyijyekvivalentit, CE-merkintä, sarjanumero, valmistaja, valmistuspäivä (YYMMDD), puhdistus- ja desinfiointiohjeet, pesuohjemerkinnot ja vastaavat standardit.

**RP643, RD635, RD642, RD644**

Mallinumero (REF), kuvaus, väri, kokotiedot, materiaalitiedot mukaan lukien testatun röntgenputken jännitealue, lyijyekvivalentit, CE-merkintä, sarjanumero, valmistaja, valmistuspäivä (YYMMDD), puhdistus- ja desinfiointiohjeet, pesuohjemerkinnot, vastaavat standardit ja koon ilmaiseva kirjainmerkintä.

Lukeaksesi säteilysuojasiliinan kokoa ilmaisevia kirjainmerkintöjä ks. "Koot & mitat" (kappale 5.4.2).

Säteilysuojatuote sisältää seuraavat tiedot:

**RP276, RP278, RP280**

Kokotiedot (tarvittaessa), lyijyekvivalentti mukaan lukien testatun röntgenputken jännitealue, CE-merkintä, eränumero, valmistaja, valmistuspäivä (DDMMYY) ja vastaavat standardit.

## 5.0 Tavaraselosteet

### 5.3.1 Standardit RP- ja RD-tuotteet

CE-merkintä

CE 0302

Tällä merkinnällä MAVIG julistaa, että tuotteet noudattavat asianmukaisissa EU-direktiiveissä annettuja säännöksiä. Vaatimustenmukaisuus osoitetaan tuotetunnuksessa olevalla CE-merkinnällä ja kunkin tahon nelinumeroisella tunnuksella.

MAVIG julistaa, että tuotteet ovat linjassa seuraavien standardien kanssa: IEC 61331-1:2014, DIN EN 61331-1:2016, IEC 61331-3:2014, DIN EN 61331-3:2016, the German X-ray Ordinance (RöV), Euroopan parlamentin ja valtuuston 9.3.2016 laatima asetetus (EU) 2016/425 koskien henkilökohtaisia suojavarusteita, joka kumoaa valtuustodirektiivin 89/686/EEC (julkaistu lehdessä the Official Journal of the European Union, L81, 31.3.2016) ja Euroopan parlamentin ja valtuuston 5.4.2017 laatima asetetus (EU) 2017/745 koskien lääketieteellisiä laitteita, joka muuttaa direktiivin 2001/83/EC, asetetus (EC) nro 178/2002 ja asetetus (EC) nro 1223/2009, jotka kumoavat valtuuston asetukset 90/385/EEC and 93/42/EEC. MAVIG on DIN EN ISO 13485:2016 -sertifioitu.

EY-tyyppitarkastuksen suoritti:

Asianmukaisen laitoksen identifiointinumero: 0302  
ANCCP Certification Agency S.r.l.  
Via dello Struggino, 6  
57121 Livorno LI, Italia

Henkilökohtaisten suojavarusteiden vaatimustenmukaisuusvakuutus/-vakuutukset löytyvät seuraavan linkin takaa: [www.mavig.com/company/conformity](http://www.mavig.com/company/conformity)

### 5.3.2 Standardit ST-FS-, ST-RZ- ja ST-ER-tuotteet

CE-merkintä

CE

Tällä merkinnällä MAVIG julistaa, että tuotteet noudattavat asianmukaisissa EU-direktiiveissä annettuja säännöksiä.

MAVIG julistaa, että tuotteet ovat linjassa seuraavien standardien kanssa: IEC 61331-1:2014, DIN EN 61331-1:2016, ja Euroopan parlamentin ja neuvoston 5.4.2017 laatima asetetus (EU) 2017/745 koskien lääketieteellisiä laitteita, joka muuttaa direktiivin 2001/83/EC, asetetus (EC) nro 178/2002 ja asetetus (EC) nro 1223/2009, jotka kumoavat valtuuston asetukset 90/385/EEC and 93/42/EEC. MAVIG on DIN EN ISO 13485:2016 -sertifioitu.

## 5.4 Tuotekuvaus



Potilaiden henkilökohtaisen suojavarustuksen – säteilysuojavaatetuksen – tarkoitus on suojata ionisoivalta säteilyltä.

## 5.0 Tavaraselosteet

### 5.4.1 Suojauksen aste

Säteilysuojamateriaalit saavuttavat seuraavat absorbointiarvot viitatuille röntgenputkijännitteille IEC 61331-1:2014/DIN EN 61331-1:2016:n mukaisesti:

Materiaali: <b>Standardi lyijyekvivalentti</b>	50 kV	60 kV	70 kV	80 kV	100 kV	120 kV	150 kV
(4,6 - 5,2 kg/m <sup>2</sup> )	0,35 mmPb	> 99 %	> 99 %	98 %	96 %	93 %	91 %
(6,6 - 7,2 kg/m <sup>2</sup> )	0,50 mmPb	> 99 %	> 99 %	99 %	98 %	96 %	94 %
(13,2 - 14,4 kg/m <sup>2</sup> )	1,00 mmPb	> 99 %	> 99 %	> 99 %	> 99 %	> 99 %	99 %

Materiaali: <b>Novalite -lyijyekvivalentti</b>	50 kV	60 kV	70 kV	80 kV	90 kV	100 kV	110 kV
(3,0 - 3,3 kg/m <sup>2</sup> )	0,25 mmPb	> 99 %	98 %	96 %	94 %	92 %	89 %
(4,3 - 4,9 kg/m <sup>2</sup> )	0,35 mmPb	> 99 %	99 %	98 %	97 %	95 %	93 %
(6,0 - 6,6 kg/m <sup>2</sup> )	0,50 mmPb	> 99 %	> 99 %	99 %	98 %	97 %	96 %

Materiaali: <b>Leadfree -lyijyekvivalentti</b>	50 kV	60 kV	70 kV	80 kV	90 kV	100 kV	110 kV
(2,945 - 3,190 kg/m <sup>2</sup> )	0,25 mmPb	99 %	98 %	96 %	94 %	92 %	89 %
(4,182 - 4,530 kg/m <sup>2</sup> )	0,35 mmPb	> 99 %	99 %	98 %	96 %	95 %	93 %
(5,890 - 6,380 kg/m <sup>2</sup> )	0,50 mmPb	> 99 %	> 99 %	99 %	98 %	97 %	96 %



## 5.0 Tavaraselosteet

### 5.4.2 Koot & mitat



#### **HUOMAUTUS – Suojaavan alueen mitat eivät noudata täysin annettuja mittoja.**

Huomaa, että suojaava alue (alue, jossa ei ole reikiä) päättyy saumoihin.

Tämä koskee myös esim. dentaaliesiliinan RD644 kilpirauhassuojaa.

Näin ollen suojaavan alueen mitat eivät noudata täysin annettuja mittoja, ellei toisin mainita.

Tuotteen mitat voivat vaihdella +/- 1 cm.

#### **RP270 – Rintasuoja aikuisille**

Koko	Pituus	Leveys
<i>One size fits all</i>	40 cm	18 cm

#### **RP271 – Rintasuoja lapsille**

Koko	Pituus	Leveys
<i>One size fits all</i>	11 cm	10 cm

#### **RP274 – Sukurauhassuoja**

*Lasten kokonaisuus sisältää kivessuojan 1–6-vuotiaille vauvoille, taaperoille ja lapsille.*

#### **RP276 – Kivessuoja**

Koko	Pituus	Leveys	Syvyys
<i>E (aikuiset)</i>	15,5 cm	12,0 cm	9,0 cm
<i>K (lapset)</i>	11,0 cm	9,0 cm	6,5 cm
<i>G (taaperot/kokonaisuus)</i>	<i>Taaperoiden kokonaisuus sisältää kivessuojan 1–10-vuotiaille vauvoille, taaperoille ja lapsille.</i>		

#### **RP280 – Kivessuoja**

Koko	Pituus	Leveys	Syvyys
<i>E (aikuiset)</i>	10,5 cm	13,5 cm	6,0 cm
<i>K (lapset)</i>	8,5 cm	10,5 cm	5,5 cm

#### **RP278 – Munasarjasuoja**

Koko	Pituus	Leveys
<i>S (small)</i>	7 cm	säädettävä
<i>M (medium)</i>	9 cm	säädettävä
<i>L (large)</i>	12 cm	säädettävä

## 5.0 Tavaraselosteet

### 5.4.2 Koot & mitat

#### RP679 – Munasarjasuoja Sarja E aikuisille

	Koko	Pituus	Leveys
	<i>S (small)</i>	16 cm	11 cm
	<i>M (medium)</i>	18 cm	13 cm
	<i>L (large)</i>	20 cm	19 cm

#### RP679 – Munasarjasuoja Sarja K lapsille

	Koko	Pituus	Leveys
	<i>S (small)</i>	7 cm	6 cm
	<i>M (medium)</i>	9 cm	8 cm
	<i>L (large)</i>	10 cm	10 cm

#### RP679 – Munasarjasuoja *preemie*

	Koko	Pituus	Leveys
	<i>One size fits all</i>	4 cm	3 cm

#### RP643 - Lannesuoja

	Koko	Merkintä* Suositeltu	Pituus	Leveys
	<i>S (small)</i>	C1 taaperuille	20 cm	25 cm
	<i>M (medium)</i>	C2 lapsille	30 cm	30 cm
	<i>L (large)</i>	A1 aikuisille	37 cm	40 cm
	<i>X (x-large)</i>	A2 aikuisille	45 cm	50 cm

\* IEC 61331-3:2014 / DIN EN 61331-3:2016:n mukaan

#### RP648 - Potilassuoja CT-kuvaukseen

	Koko	Pituus	Leveys
	<i>One size fits all</i>	35 cm	63 cm

#### RP689 – Potilassuoja

**Koko** = Asiakaskohtaiset mitat

#### RP664 – Säteilysuojaesiliina *lapsille*

	Koko	Suositeltu, ikä	Pituus	Leveys
	<i>S (small)</i>	lapsille, n. 3 - 5 vuotta	59 cm	35 cm
	<i>M (medium)</i>	lapsille, n. 6 - 8 vuottas	67 cm	43 cm
	<i>L (large)</i>	lapsille, n. 9 - 12 vuotta	84 cm	45 cm

## 5.0 Tavaraselosteet

### 5.4.2 Koot & mitat

#### RP668 – Säteilysuojatakki *lapsille*

Koko	Suositteltu, ikä	Pituus
<i>S (small)</i>	lapsille, n. 3 - 5 vuotta (lantionympärys n. 68 - 75 cm)	60 cm
<i>M (medium)</i>	lapsille, n. 6 - 8 vuotta (lantionympärys n. 76 - 83 cm)	80 cm
<i>L (large)</i>	lapsillen, n. 9 - 12 vuotta (lantionympärys n. 84 - 95 cm)	84 cm

#### RD635, RD642, RD644 – Dentaalisuoja

	Koko	Merkintä*	Pituus	Leveys
	<i>E (aikuiset)</i>	DA2	90 cm	60 cm
	<i>K (lapset)</i>	DC2	70 cm	45 cm

\* IEC 61331-3:2014 / DIN EN 61331-3:2016:n mukaan

#### RD614 – Dentaalinen kilpirauhassuoja

Koko	Kiinnitys	Kaulan ympärys
<i>E (aikuiset)</i>	Koukku ja tarra	32 - 45 cm
<i>E (adults)</i>	Magneetti	32 - 45 cm
<i>E (aikuiset)</i>	Vaihdettava koukku/tarra	37 - 50 cm
<i>K (lapset)</i>	Koukku ja tarra	28 - 36 cm
<i>K (lapset)</i>	Magneetti	28 - 36 cm
<i>K (lapset)</i>	Vaihdettava koukku/tarra	28 - 36 cm

## 5.0 Tavaraselosteet

### 5.5 Varaosat

Saadaksesi viimeisimmän listan varaosista, ota meihin yhteyttä:

Puh.	+49 (0) 89 / 420 96 - 0	sähköposti	<a href="mailto:info@mavig.com">info@mavig.com</a>
------	-------------------------	------------	--

### 5.6 Valmistaja & yhteystiedot

MAVIG GmbH	Puh.	+49 (0) 89 / 420 96 - 0
Stahlgruberring 5	Fax	+49 (0) 89 / 420 96 - 200
81829 München	Sähköposti	<a href="mailto:info@mavig.com">info@mavig.com</a>
Saksa	Web	<a href="http://www.mavig.com">www.mavig.com</a>

### 5.7 Huolto

Tehtaallamme Münchenissä toimii korjauspalvelu. Saat kaikki tarvitsemasi tiedot palvelunumerostamme (katso luku 7.0 "Tarkastaminen").

Emme hyväksy takuuta korjauksille, jotka eivät ole MAVIG-yrityksen tekemiä.

### 5.8 Lähetys/palautus

Suojaa MAVIG-röntgensuojavaatteet kuljetuksen aikana mekaaniselta kuormitukselta. Röntgensuojavaatteita ei saa viikata tiukasti, taittaa jyrkästi tai pinota useisiin kerroksiin. On suositeltavaa että tuotteet on kääritty löyhästi ja pakattu oikeankokoisiin kuljetuslaatikoihin kunnolla tuettuina.

Jos haluat palauttaa tuotteita tehtaallemme Müncheniin, ota yhteyttä asiakaspalvelunumeroomme etukäteen (ks. kappale 5.6 "Valmistaja ja yhteystiedot"), jotta voimme lähettää sinulle tarvittavat palautusdokumentit (mukaan luettuna puhdistustodistus).

**HUOMAA:** *On lainvastaista lähettää potentiaalisesti saastuneita tuotteita. Kaikki palautukset pitää tämän vuoksi puhdistaa huolellisesti. Liitä täytetty puhdistustodistus pakkauksen ulkopuolelle.*

## 6.0 Toimituksen kattavuus

Jokaisen säteilyltä suojaavan tuotteen mukana toimitetaan käyttöopas.

RP664, RP668, RD635 ja RD644 sisältävät myös erityisen MAVIG-vaateripustimen, jolla voi säilyttää säteilysuojaesiliinaa turvallisesti.

## 7.0 Tarkastaminen



### HUOMAUTUS

Tarkasta tuote silmämääräisesti vaurioiden varalta ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä vaurioitunutta tuotetta!

Tarkista säännöllisesti ja vähintään kolmen kuukauden välein, että röntgensuojavaatteiden suojavaikutus on ennallaan. Repeämät, selvästi näkyvät taiteet, pullistumat ja epätasaiset alueet ovat merkkejä vioista.

Suosittelemme, että säteilysuojavaatteet tarkastetaan standardin DIN 6857-2:2016 mukaisesti. Tämä sisältää fluoroskooppisen tarkastuksen röntgensäteillä säännöllisin väliajoin tavallisten silmämääräisesti ja koskettamalla tehtyjen testien lisäksi.

Jos epäilet tuotteen olevan viallinen, ota meihin yhteyttä:

Puh.	+49 (0) 89 / 420 96 - 0
Fax	+49 (0) 89 / 420 96 - 200
Sähköposti	info@mavig.com

## 8.0 Puhdistaminen & desinfiointi

### HUOMAA:

*Puutteellinen hygienia voi johtaa infekcioihin potilailla, operoijilla/käyttäjillä tai kolmansilla osapuolilla. Puhdista ja desinfioi tuote voimassa olevien lakisääteisten asetusten mukaisesti.*

Säteilyltä suojaavaa vaatetusta koskevat seuraavat merkinnät:



Ei  
vesipesua



Ei  
valkaisua



Ei  
silitystä



Ei  
rumpukuivausta



Ei  
kemiallista pesua



Ei  
märkäpesua



Ei  
steriloitavissa

### 8.1 Puhdistaminen



### VAROITUS – Tuotteen vauriot

Älä käytä aggressiivisia, hankaavia tai syövyttäviä pesuaineita (esim. laimennusaineita, asetonia tai hankausaineita).

**RP270, RP271, RP274, RP276** (kokonaisuuden koko G), **RP643, RP648, RP664, RP668, RP679, RP689, RD614, RD635, RD642, RD644, ST-FS, ST-RZ, ST-ER:**

Tuoreet tahrat saa yleensä puhdistettua säteilysuojavaatteista n. 20 °C:n lämpöisellä saippuavedellä ja pehmeällä liinalla. Vaikeisiin tahroiin suosittelemme 10-prosenttista natriumtiosulfaattivesiliuosta. Poista valkuaisainepitoiset nestetahrat (kuten veri) kylmällä vedellä. Pidä huoli, että liina on nihkeä, ei märkä.

**RP278, RP276** (koot E ja K), **RP280:**

Poista vähäiset tahrat haalealla saippuavedellä ja pehmeällä liinalla. Poista vaikeat tahrat alkoholiin kastetulla liinalla ja huuhtelee puhtaalla vedellä.

## 8.0 Puhdistaminen & desinfiointi

### 8.2 Desinfiointi

Tuotteet on puhdistettava aina kappaleen 8.1 "Puhdistaminen" ohjeiden mukaisesti ennen desinfiointia.



#### **VAROITUS – Tuotteen suorituskyky ja pinnan vauriot**

Eri desinfiointiaineiden käyttö yhdessä tai puhdistusaineita sisältävien desinfiointiaineiden käyttö voi alentaa tuotteen suorituskykyä tai vahingoittaa sen pintoja.

**RP270, RP271, RP274, RP276** (kokonaisuuden koko G), **RP643, RP648, RP664, RP668, RP679, RP689, RD614, RD635, RD642, RD644, ST-FS, ST-RZ, ST-ER:**



#### **VAROITUS – Tuotteen vauriot**

Älä käytä desinfiointiaineita, joiden vaikuttava aine on alkoholi, tai puhdasta alkoholia (esim. etanolia, isopropanolia) tai hapettavia, suolapitoisia ja klooria vapauttavia desinfiointiaineita, jotka syövyttävät pintamateriaalien pintaa voimakkaammin kuin muita kemiallisia aineita sisältävät desinfiointiaineet.

Vältä liiallista painetta desinfioinnin aikana. Säilyttääksesi säteilysuojavaatteidemme ominaisuudet suosittelemme käyttämään seuraavia desinfiointiaineita. Lue seuraavat ohjeet huolellisesti:

- Yrityksemme suorittamat testit eivät vastaa sertifioituja tai standardisoituja testimenettelyjä. Emme siis voi antaa määräyksiä, ainoastaan suosituksia.
- Koska emme voi vaikuttaa desinfiointiaineen tuotantoon tai raakamateriaaleihin, emme voi taata suojavaatteidemme vastustuskykyä desinfiointiaineille.
- Pinnoille tarkoitetun desinfiointiaineen tehokkuutta ei ole huomioitu. Desinfiointiaineen käyttöohjeita täytyy noudattaa.
- Edellä mainituista syistä MAVIG sulkee pois takuun tai vastuun myöhemmistä vahingoista.

Desinfiointiaine	Valmistaja	Vaikuttava aine
Microbac forte	BODE Chemie GmbH	Kvaternaariset yhdisteet, alkyylamiinijohdannainen
Kohrsolin FF	BODE Chemie GmbH	Aldehydi, kvaternaariset yhdisteet
Antifect FF	Schülke & Mayr GmbH	Kvaternaarinen yhdiste, aldehydi
Microzid Sensitive Wipes	Schülke & Mayr GmbH	Kvaternaariset yhdisteet
Microbac Tissues Solution	BODE Chemie	Kvaternaariset yhdisteet

Yleisesti ottaen valitse desinfiointiaine, joka sisältää mahdollisimman vähän alkoholeja. Suositeltavaa olisi, että listan ensimmäiset 5 ainesosaa eivät olisi alkoholeja tai niiden määrät olisi merkitty "< 5 %".

Jos sinulla on kysyttävää desinfiointiaineista tai jos klinikkasi on kieltänyt yllä mainitut desinfiointiaineet, ota meihin yhteyttä:

Puh. +49 (0) 89 / 420 96 - 0

Sähköposti

[info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)

## 8.0 Puhdistaminen & desinfiointi

### 8.2 Desinfiointi

**RP278, RP276** (koot E ja K), **RP280**:

Käytä desinfiointiaineita, jotka sopivat PVC- ja PU-muoveille, ja joita lääketieteellisessä yhteydessä tavallisesti käytetään. Huuhtelee puhtaalla vedellä. Älä paina pintaa voimakkaasti, kun desinfioit sitä pyyhkimällä.

## 9.0 Turvallinen hävittäminen

Tuote on hävitettävä kansallisesti voimassa olevien säännösten mukaisesti asianmukaisessa kierrätyslaitoksessa.

Jos sinulla on kysyttävää, älä epäröi ottaa meihin yhteyttä:

Puh.	+49 (0) 89 / 420 96 - 0
Sähköposti	<i>info@mavig.com</i>



#### MAVIG GmbH Headquarters

PO Box 82 03 62  
81803 München  
Saksa

Stahlgruberring 5  
81829 München  
Saksa

Puh. +49 (0) 89 420 96 0  
Fax +49 (0) 89 420 96 200  
e-mail info@mavig.com

#### MAAILMANLAAJUISET MAVIG-TOIMISTOT

##### Pohjoismaat ja Baltian maat MAVIG Nordic

Tukholma  
Ruotsi

Puh. +46 (0) 722 25 25 68  
e-mail larsson@mavig.com

##### Benelux-maat, Iso-Britannia, Irlanti MAVIG B.V.

Mercuriusweg 86  
2516AW Den Haag, Alankomaat

Puh. +31 (0) 70 33 11 688  
Mobile +31 (0) 61 595 43 48  
e-mail simmonds@mavig.nl

##### Ranska MAVIG France SARL

66, Ave. des Champs Elysées  
F-75008 Paris  
Ranska

Puh. +33 (0)1 30 59 46 23  
e-mail info@mavig.fr

##### Kaakkois-Eurooppa MAVIG Southeast Europe

Ljubljana  
Slovenia

Puh. +386 (40) 6 33 900  
e-mail dejak@mavig.com

##### Kiina MAVIG Healthcare Beijing Co., Ltd.

Room #1010, Floor 9  
#609 Wang Jing Yuan  
Chaoyang District  
Beijing 100102, PR.China

Puh. +86 - 10 - 64 78 19 21  
Mobile +86 - 13 70 122 85 86  
e-mail zhang@mavig.com

#### EDUSTUS

##### Yhdysvallat ja Kanada Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hytec Circle  
Rochester, NY 14606  
Yhdysvallat

Puh. +1 (585) 247 1212  
e-mail mavigusteam@mavig.com

##### Lähi-itä ja Pohjois-Afrikka Mena Medical Development

Ashrafieh, Adlieh Square, Alfaras St.,  
Alboustany Building, 5<sup>th</sup> Floor - Beirut  
Libanon

Puh. +961 14 23 499  
e-mail mavig@mena-md.com

##### Venäjä AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1  
127015 Moskova  
Venäjä

Puh. +7 499 551 55 73/75  
e-mail info@sante.ru

[www.mavig.com](http://www.mavig.com)